

(1)

(N° 106.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1924-1925

Projet de loi allouant des crédits supplémentaires au Budget du Congo belge de l'exercice 1924, autorisant des régularisations de dépenses appartenant aux exercices clos et contenant des dispositions diverses.

(Voir les n^{os} 49, 80, 130, 157, 184 et les *Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 5 mars 1925.*)

TITRE PREMIER.

I. — Régularisations.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la régularisation de dépenses se rapportant à des exercices antérieurs à 1923, payées en trésorerie en 1924, autorisation est donnée au Ministre des Colonies d'imputer sur le Budget du Congo belge pour l'exercice 1924 :

1^o A charge de l'article 31 (*Parquets et tribunaux : Traitements d'activité et de congé du personnel. Indemnités diverses, etc.*), une somme de fr. 394.25 ;

2^o A charge de l'article 49 (*Service de l'Agriculture : Matériel et fournitures spéciaux au service, etc.*), une somme de fr. 657.57 ;

3^o A charge de l'article 103 (*Service territorial : Traitements d'activité, frais de voyage à l'intérieur, frais de représentation et indemnités du personnel*), une somme de fr. 2,966.58 ;

4^o A charge de l'article 110 (*Service de la Police et des Prisons : Matériel et fournitures spéciaux des services de la police et des prisons, etc.*), une somme de fr. 324.29 ;

BELGISCH E SENAAT

ZITTINGSJAAR 1924-1925

Wetsontwerp tot verleenine van aanvullende kredieten op de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1924, waarbij het regelen wordt toegelaten van tot gesloten dienstjaren behorende uitgaven en verscheiden schikkingen bevattend.

(Zie de n^{rs} 49, 80, 130, 157, 184 en de *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 5 Maart 1925.*)

EERSTE TITEL.

I. — Regelingen.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde de regeling toe te laten van in 1924 ter thesaurie betaalde uitgaven, betreffende dienstjaren welke 1923 voorafgingen, wordt aan den Minister van Koloniën machtiging verleend bij de Begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1924 toe te rekenen :

1^o Ten laste van artikel 31 (*Parquetten en rechtbanken : Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden van het personeel. Verscheiden vergoedingen, enz.*), eene som van fr. 394.25 ;

2^o Ten laste van artikel 49 (*Landbouwdienst : Materieel en benoedigheden eigen aan den dienst, enz.*), eene som van fr. 657.57 ;

3^o Ten laste van artikel 103 (*Gewestdienst : Activiteitswedden, reiskosten in het Binnenland, kosten voor vertegenwoordiging en vergoedingen van het personeel*), eene som van fr. 2,966.58 ;

4^o Ten laste van artikel 110 (*Dienst der Politie en der Gevangenen. Bijzonder materieel en speciale benoedigheden der politie en der gevangenen, enz.*), eene som van fr. 324.29 ;

5^o A charge de l'article 111 (*Service des Finances et de Trésorerie : Traitements d'activité et indemnités diverses, frais de voyage, etc.*), une somme de fr. 377.56 ;

6^o A charge de l'article 125 (*Service des travaux publics : Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage, etc.*), une somme de fr. 242.88 ;

7^o A charge de l'article 135 (*Transports : Divers : Subvention à la Compagnie belge maritime du Congo pour les transports du Bas-Congo et de la ligne Matadi-Saint-Paul-de-Loanda*), la somme de 74,300 francs ;

A cette fin le libellé de cet article est complété comme suit :

« Déficit d'exploitation de la voie de raccordement d'un point de la ligne de chemin de fer de la Société des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs africains, à la Station agricole de Kibombo.

» Exploitation de la flottille du Bas-Congo : Traitements et indemnités du personnel blanc ; salaires et entretien du personnel noir, frais de recrutement et de rapatriement ; frais de voyage et de déplacement du personnel de la flottille du Bas-Congo.

» Matériel en général destiné à cette exploitation : combustible, matières d'entretien et emballage, droits d'entrée, fret, etc. Taxes maritimes. Divers. »

8^o A charge de l'article 136 (*Service de l'hygiène : Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage, etc.*), une somme de fr. 2,881.82 ;

9^o A charge de l'article 138 (*Service de l'hygiène : Matériel, fournitures, produits pharmaceutiques, instruments, appareils de chirurgie, etc.*), une somme de fr. 82,109.49 ;

10^o A charge de l'article 155 (*Force publique : Traitements d'activité et de congé, indemnité diverses, frais de voyage, etc.*), une somme de fr. 25,248.66 ;

11^o A charge de l'article 157 (*Force publique : Matériel, etc., etc.*), une somme de fr. 16,712.28.

5^o Ten laste van artikel 111 (*Dienst der Financiën en der Thesaurie ; Activiteitswedden en verscheiden vergoedingen, reiskosten, enz.*), een som van fr. 377.56 ;

6^o Ten laste van artikel 125 (*Dienst der Openbare Werken ; Activiteitswedden, verscheiden vergoedingen reiskosten, enz.*), eene som van fr. 242.88 ;

7^o Ten laste van artikel 135 (*Vervoer : Verscheiden : Toelage aan de « Compagnie belge maritime du Congo » voor het vervoer op den Beneden-Congo en voor de baan Matadi-Saint-Paul-de-Loanda*), de som van 74,300 frank ;

Te dien einde wordt de tekst van dit artikel aldus aangevuld :

« Tekort bij de uitbating van het verbindingspoor van een punt der lijn van de « Société des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs africains », met de landbouwstandplaats van Kibombo.

» Uitbating der flotilje van Beneden-Congo : Wedden en vergoedingen van het blank personeel ; dagloonen en onderhoud van het negerpersoneel, kosten van aanwerving en van terugvoer naar de geboortestreek ; reis en verplaatsingskosten van het personeel der flotilje van Beneden-Congo.

» Materieel in 't algemeen tot deze uitbating bestemd : Brandstof, onderhoudstoffen en verpakkingen, inkomende rechten, scheepshuur, enz. Zeevaarttaksen. Verscheiden. »

8^o Ten laste van artikel 136 (*Gezondheidsdienst : Activiteitswedden, verscheidene vergoedingen, reiskosten, enz.*), eene som van fr. 2,881.82 ;

9^o Ten laste van artikel 138 (*Gezondheidsdienst : Materieel, benodigdheden, artsenskundige producten, heeskundige instrumenten en apparaten, enz.*), eene som van fr. 82,109.49 ;

10^o Ten laste van artikel 155 (*Landmacht : Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden, verscheidene vergoedingen, reiskosten, enz.*), eene som van fr. 25,248.66.

11^o Ten laste van artikel 157 (*Landmacht : Materieel, enz., enz.*), eene som van fr. 16,712.28.

TITRE II.**II. — Crédits supplémentaires.****EXERCICE 1924.****ART. 2.**

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des dépenses ordinaires de l'exercice 1924, tableau III, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à fr. 8,903,305.38, se répartissant conformément au tableau A ci-annexé.

ART. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 1924, tableau IV, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à 3,914,250 francs, se répartissant conformément au tableau B annexé à la présente loi.

ART. 4.

Les crédits ouverts par les articles 2 et 3 seront couverts par les ressources générales du Trésor.

TITRE III.**III. — Dispositions diverses.****ART. 5.**

Les opérations relatives au recouvrements des produits, à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses des exercices 1923 et 1924, pourront se prolonger jusqu'au 30 juin 1925.

ART. 6.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à consentir des

TITEL II.**II. — Aanvullende kredieten.****BOEKJAAR 1924.****ART. 2.**

Om bij de Begrooting der Gewone uitgaven van het boekjaar 1924, tabel III, te worden gevoegd, zullen aanvullende kredieten worden geopend tot een algeheel bedrag van fr. 8,903,305.38 te verdeelen overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel A.

ART. 3.

Om bij de Begrooting der Buitengewone uitgaven van het boekjaar 1924, tabel IV, te worden gevoegd, zullen aanvullende kredieten worden geopend tot een algeheel bedrag van 3,914.250 frank, te verdeelen overeenkomstig de bij tegenwoordige wet gevoegde tabel B.

ART. 4.

De bij de artikelen 2 en 3 geopende kredieten zullen door de algemeene hulpmiddelen der Thesaurie worden gedekt.

TITEL III.**III. — Verscheidene schikkingen.****ART. 5.**

De verrichtingen betreffende het innen der opbrengsten, de vereffening en het ordonnanceeren der uitgaven van de boekjaren 1923 en 1924, zullen tot op 30 Juni 1925 mogen verlengd worden.

ART. 6.

De tegenwoordige wet machtigt den Minister van Koloniën aan de « Com-

avances de fonds à la Compagnie du chemin de fer du Congo, à valoir sur les capitaux que le Congo belge s'est engagé à lui fournir, conformément aux termes de l'article 4 de la Convention qu'il a passée avec ladite Société, le 9 novembre 1921, convention jointe à la loi du 16 avril 1923.

ART. 7.

Le Ministre des Colonies est autorisé à faire à la Société Nationale des Transports fluviaux au Congo, des avances de fonds à concurrence de 15 millions de francs, au delà des sommes autorisées jusqu'à présent, à l'effet de permettre à cette entreprise économique d'augmenter son matériel de transport et d'assurer normalement son service d'exploitation, en attendant que les pourparlers engagés au sujet de la transformation de la dite entreprise économique ou de modifications éventuelles à apporter à ses statuts, aient abouti à un accord approuvé par la Législature coloniale.

ART. 8.

Les annuités du coût de rachat, par la Colonie, du premier tronçon du chemin de fer vicinal du Mayumbe, indiquées respectivement sous l'article 3 en 1921, 2 en 1922 et 1923 et 1 en 1924 du tableau IV du Budget du Congo belge, parmi les dépenses extraordinaires, sont respectivement les huitième, neuvième, dixième et onzième annuités fixées par la Convention du 10 juillet 1913 intervenue entre la Colonie et la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe et approuvée par la loi du 21 novembre 1919.

ART. 9.

La présente loi sera exécutoire en

pagnie du Chemin de fer du Congo » voorschotten van gelden toe te staan, op afrekening der kapitalen welke Belgisch-Congo zich verbond aan deze vennootschap te leveren, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 uit de met gezegde vennootschap op 9 November 1921 gesloten en bij de wet van 16 April 1923, gevoegde overeenkomst.

ART. 7.

De Minister van Koloniën is gerechtigd aan de « Société Nationale des Transports fluviaux au Congo » voorschotten van gelden te doen tot een beloop van 15 miljoen frank boven de tot nu toe toegelaten sommen, ten einde het deze economische onderneming mogelijk te maken haar vervoermateriël te vermeerderen en haren normalen uitbatingdienst te verzekeren tot dat de aangegane onderhandelingen betrekkelijk de vervorming van gezegde economische onderneming of de, gebeurlijk, aan hare standregelen toe te brengen wijzigingen, tot eene door de Koloniale Wetgeving goedgekeurde overeenkomst uitloopen.

ART. 8.

De respectievelijk onder artikel 3 in 1921, 2 in 1922 en 1923 en 1 in 1924 uit de tabel IV der Begrooting van Belgisch-Congo, onder de buitengewone uitgaven aangeduide annuïteiten van den terugkoops prijs door de Kolonie van het eerste vak der Buurtspoorwegen van Mayumbe, zijn respectievelijk de achtste, negenste, teinde en elfde annuïteiten, vastgesteld door de tusschen de Kolonie en de « Société Nationale des Chemins de fer vicinaux du Mayumbe » gesloten en bij de wet van 21 November 1919 goedgekeurde overeenkomst van 10 Juli 1913.

ART. 9.

De tegenwoordige wet zal in België

Belgique et au Congo le jour de sa
publication au *Moniteur* et au *Bulletin*
officiel du Congo belge.

en in Belgisch-Congo, vanaf den dag
harer bekendmaking in den *Moniteur*
en het *Ambtelijk Blad van den Bel-*
gischen Congo », uitvoerbaar zijn.

Bruxelles, le 5 mars 1925.

Gegeven te Brussel, 5 Maart 1925.

Le Président
de la Chambre des Représentants,

De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

| *De Secretarissen,*

BOUCHERY,
A. HUYSHAUWER.



(7)

[Nº 106.]

EXERCICE 1924

TABLEAU A

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO-BELGE

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les divers services.

DIENSTJAAR 1924

TABEL A

BEGROOTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO

TABEL VAN VERDEELING

van de bijscredieten tusschen de verscheidene diensten.

**CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES AU TABLEAU III DU BUDGET DES DÉPENSES
ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1924.**

ARTICLES		DÉSIGNATION	Montant des crédits se rapportant à des <i>Bedrag der bijgedichten hebbende op</i>	
nouveaux.	anciens.		des exercices antérieurs à 1919. <i>van vroegere dienstjaren aan 1919.</i>	des exercices 1919 à 1923 <i>van de dienst- jaren 1919 tot 1.23.</i>
		DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		
		CHAPITRE PREMIER.		
		GOUVERNEMENT GÉNÉRAL.		
»	1	Traitements d'activité et de congé et indemnités diverses du Gouverneur général, du Vice-Gouverneur général attaché au Gouvernement général, et des fonctionnaires et agents des services rattachés au Gouvernement général : Cabinet du Gouverneur général, Secrétariat général et Contentieux. Frais de voyage à l'intérieur. Frais de déplacement des particuliers, membres du Conseil du Gouvernement ou des Comités régionaux	»	»
»	7	Indemnités et allocations spéciales.	»	»
»	14	Frais de publication, subsides, subventions et dépenses diverses.	»	»
»	19	Traitements et indemnités familiales du personnel en congé, autre que celui des Parquets et Tribunaux, des Services des Douanes, des Postes, Télégraphes et Téléphones, de l'Hydrographie, de la Force publique, des Transports, de l'Imprimerie de Boma et des stations agricoles de Lula, Yangambi-Gazi et Barumbu	»	»
»	20	Frais de voyage vers la Colonie et vice-versa, du personnel prévu à l'article 19	»	»
		CHAPITRE II.		
		IMPRIMERIE DE BOMA.		
»	25	Traitements et indemnités du personnel. Frais de voyage . .	»	»
		CHAPITRE III.		
		SERVICE DES CONFÉRENCES POPULAIRES ET INFORMATIONS.		
»	28	Traitements, indemnités et frais de déplacement du personnel.	»	»
»	30	Subventions et dépenses diverses	»	»
		CHAPITRE IV.		
		SERVICES JUDICIAIRES.		
»	31	Parquets et tribunaux : Traitements d'activité et de congé du personnel. Indemnités diverses. Frais de voyages à l'intérieur et à l'extérieur et indemnités de déplacement	»	394 25

**BIJCREDIETEN AAN TABEL III VAN DE BEGROOTING DER GEWONE
UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1924.**

supplémentaires dépenses <i>betrekking uitgaven</i>	de l'exercice 1924. van het dienstjaar 1924.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	ARTIKELN	
			nieuwe.	vroegere.
		EERSTE HOOFDSTUK.		
		ALGEMEEN BEWIND.		
		Wedde onder werkelijken dienst en verlofgeld, evenals verscheidene vergoedingen van den Algemeen Gouverneur, van den aan het Algemeen Bewind gehechten Onderalgemeen Gouverneur en van de ambtenaren en beambten uit de diensten, bij het Algemeen Bewind gevoegd : Kabinet van den Algemeen Gouverneur, Algemeen Secretariaat en Dienst der Betwiste Zaken. Reiskosten in het binnenland. Verplaatsingskosten der bijzonderen, leden van den Regeeringsraad of van de Gewestelijke Comiteiten.	»	1
179,500	»			
5,000	»	Vergoedingen en verscheiden bewilligingen.	»	7
26,000	»	Kosten van bekendmaking ; toelagen, bijdragen en verscheidene uitgaven. . . .	»	14
		Wedden en familievergoedingen van het met verlof zijnde personeel, met uitzondering van dit der Parketten en Rechtbanken, van het Tolwezen, van den Dienst der Posterijen, Telegrafen en Telefonen, der Hydrografie, der Landmacht, der Vervoerdiensten, der Drukkerij van Boma en der Landsbouwstandplaatsen van Lula, Yangambi-Gazi en Barumbu.	»	19
800,000	»			
374,000	»	Reiskosten naar de kolonie en vice-versa van het bij artikel 19 voorzien personeel.	»	20
		HOOFDSTUK II.		
		DRUKKERIJ IN BOMA.		
26,400	»	Wedden en vergoedingen van het personeel. Reikosten	»	25
		HOOFDSTUK III.		
		DIENST DER VOLKSVOORDRACHTEN EN INLICHTINGEN.		
10,000	»	Wedden, vergoedingen en verplaatsingskosten van het personeel	»	28
3,400	»	Toelagen en verscheidene uitgaven	»	30
		HOOFDSTUK IV.		
		GERECHTSDIENSTEN.		
		Parketten en Rechtbanken : Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden van het personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten in het binnenland en in het buitenland en verplaatsingsvergoedingen.	»	31
583,600	»			

ARTICLES		DÉSIGNATION	Montant des crédits se rapportant à des <i>Bedrag der bijcredieten hebbende op</i>		
nouveaux.	anciens.		des exercices antérieurs à 1919. <i>van vroegere dienstjaren dan 1919.</i>	des exercices 1919 à 1923. <i>van de dienst- jaren 1919 tot 1923.</i>	
		DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.			
		CHAPITRE V.			
		INSTRUCTION PUBLIQUE.			
"	35	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel européen. Frais de voyage à l'intérieur	"	"	
"	38	Subsides aux écoles agréées et autres établissements d'instruction.	"	"	
		CHAPITRE VI.			
		DIRECTION ADMINISTRATIVE DE LA JUSTICE ET DE L'ENSEIGNEMENT.			
"	40	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement .	"	"	
		CHAPITRE X.			
		SERVICE DE L'AGRICULTURE.			
"	47	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel du Service de l'agriculture	"	"	
"	49	Matériel et fournitures spéciaux au Service. Bibliothèque du Service, outillage, instruments de chirurgie vétérinaire, produits pharmaceutiques et antiseptiques, matériel et produits pour collections, frais d'analyse et d'expertise de produits agricoles, instruments de précision, etc., y compris frais de transport, droits de douane et frais divers	657 57	"	
		<i>Jardin d'expérimentation d'Eala.</i>			
"	50	Traitements d'activité du personnel et indemnités diverses. Frais de voyage à l'intérieur.	"	"	
		<i>Station de domestication des éléphants de l'Uele.</i>			
"	53	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur.	"	"	
		STATIONS AGRICOLES.			
		I. — <i>Proagande cotonnière.</i>			
"	56	Traitements d'activité du personnel. Indemnités diverses. Frais de voyage à l'intérieur.	"	"	

supplémentaires dépenses <i>betrekking uitgaven</i>	de l'exercice 1924. <i>van het dienstjaar 1924.</i>	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	ARTIKELEN	
			nieuwe.	voegere.
		HOOFDSTUK V. OPENBAAR ONDERWIJS.		
141,150 »		Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen voor het Europeesch personeel. Reiskosten in het binnenland.	»	35
800,000 »		Toelagen aan de aangenomen scholen en andere onderwijsgestichten	»	38
		HOOFDSTUK VI. ADMINISTRATIEF BESTUUR VAN HET RECHTSWEZEN EN VAN HET ONDERWIJS.		
41,160 »		Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen. Reiskosten in het binnenland en vergoedingen voor verplaatsing.	»	40
		HOOFDSTUK X. LANDBOUWDIENST.		
95,450 »		Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen voor het personeel van den landbouwdienst.	»	47
»		Materieel en voor den dienst bijzondere benodigdheden. Boekery van den dienst, toerusting, heelkundige toestellen voor de vecartsenij, pharmaceutische en antiseptische producten; materieel en producten voor verzamelingen, kosten voor landbouwontleding en deskundig onderzoek, juiste waarnemingstuigen, enz., met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten.	»	49
		<i>Proeftuin van Eala.</i>		
12,410 »		Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen. Reiskosten in het binnenland.	»	50
		<i>Temningsstandplaats der olifanten van Uele.</i>		
7,260 »		Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen van het personeel. Reiskosten in het binnenland.	»	53
		LANDBOUWSTANDPLAATSEN. I. — <i>Katoenpropaganda.</i>		
19,640 »		Wedden onder werkelijken dienst van het personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten in het binnenland.	»	56

ARTICLES		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits se rapportant à des <i>Bedrag der bijgedachten hebbende op</i>	
nouveaux.	anciens.		des exercices antérieurs à 1919. <i>van vroegere dienstjaren dan 1919.</i>	des exercices 1919 à 1923 <i>van de dienst- jaren 1919 tot 1923.</i>
		II. — <i>Cultures autres que le coton.</i>		
»	58	Traitements d'activité du personnel. Indemnités diverses. Frais de voyage à l'intérieur.	»	»
		III. — <i>Stations expérimentales de Sanghaïe, Bambeza et du Maniema.</i>		
»	61	Traitements d'activité du personnel. Indemnités diverses. Frais de voyage à l'intérieur.	»	»
		IV. — <i>Stations de Nioka, Katentania et de la Munama.</i>		
»	64	Traitements d'activité et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage à l'intérieur.	»	»
		V. — <i>Station de Lula.</i>		
»	67	Traitements d'activité et de congé, et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage	»	»
		VI. — <i>Station de Yanqambi-Gazi.</i>		
»	70	Traitements d'activité et de congé, et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage	»	»
		VII. — <i>Station de Baramba.</i>		
»	73	Traitements d'activité et de congé, et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage.	»	»
		CHAPITRE XI.		
		SERVICE DES DOUANES, ACCISES ET ENTREPÔTS.		
»	78	Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses du personnel. Frais de voyage	»	»
»	84	Office douanier colonial d'Anvers : personnel, frais de gestion et indemnités aux membres de la Commission mixte	»	»
		CHAPITRE XII.		
		SERVICE DES POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.		
»	86	Traitements d'activité et de congé, et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage	»	»
»	91	Frais d'exploitation de la télégraphie sans fil.	»	»

supplémentaires dépenses <i>betrekking uitgaven</i>	de l'exercice 1924. <i>van het dienstjaar 1924.</i>	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	ARTIKELEN	
			nieuwe.	vroegere.
		II. — <i>Andere teelten dan katoen.</i>		
57,100 »		Wedden onder werkelijken dienst van het personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten in het binnenland.	»	58
		III. — <i>Proefnemingslandplaatsen van Sanghaie, Bambezu en den Maniema.</i>		
15,980 »		Wedden onder werkelijken dienst van het personeel. Verscheidene vergoedingen. Reiskosten in het binnenland.	»	61
		IV. — <i>Standplaatsen van Nioko, Katentania en de Munama.</i>		
40,200 »		Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten in het binnenland.	»	64
		V. — <i>Standplaats van Lula.</i>		
8,400 »		Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden, verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten.	»	67
		VI. — <i>Standplaats van Yangambi-Gazi.</i>		
15,400 »		Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden, verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten.	»	70
		VII. — <i>Standplaats van Barumbu.</i>		
7,800 »		Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden, verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten.	»	73
		HOOFDSTUK XI.		
		DIENTEN VAN HET TOLWEZEN, DE ACCIJNSEN EN DE STAPELPLAATSEN.		
207,700 »		Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden, verscheidene vergoedingen van het personeel. Reiskosten.	»	78
60,000 »		Koloniale toldienst te Antwerpen : personeel, beheerkosten en vergoedingen aan de leden der Gemengde Commissie.	»	84
		HOOFDSTUK XII.		
		DIENTEN DER POSTERIJEN, TELEGRAFEN EN TELEFONEN.		
337,100 »		Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen voor het personeel. Reiskosten.	»	86
135,000 »		Uitbatingkosten der draadloze telegraphie	»	91

ARTICLES		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits se rapportant à des <i>Bedrag der bijzondelen hebbende op</i>		
nouveaux.	anciens.		des exercices antérieurs à 1919. <i>van vroegere dienstjaren dan 1919.</i>	des exercices 1919 à 1923 <i>van de dienst- jaren 1919 tot 1923.</i>	
		CHAPITRE XIII. SERVICE DE L'HYDROGRAPHIE.			
»	95	Traitements et indemnités diverses du personnel. Frais de voyage.	»	»	
		CHAPITRE XIV. GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX. — ADMINISTRATION DES PROVINCES.			
»	98	Traitements d'activité et indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur des Gouverneurs, des Commissaires généraux et des Secrétariats des Gouvernements provinciaux	»	»	
		CHAPITRE XV. SERVICE TERRITORIAL.			
»	103	Traitements d'activité, frais de voyage à l'intérieur, frais de représentation et indemnités du personnel.	»	2.966 58	
		CHAPITRE XVI. SERVICE DE LA POLICE ET DES PRISONS.			
»	108	Traitements d'activité du personnel. Indemnités diverses et frais de voyage à l'intérieur	»	»	
»	110	Matériel et fournitures spéciaux des services de la police et des prisons, y compris frais de transports, droits de douane et divers	324 20	»	
		CHAPITRE XVII. SERVICE DES FINANCES ET DE TRÉSORERIE.			
»	111	Traitements d'activité et indemnité diverses, frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement du personnel . . .	»	377 56	
		CHAPITRE XVIII. SERVICE DES TERRES.			
»	118	Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement du personnel . . .	»	»	

supplémentaires dépenses betrekking uitgaven		ARTIKELN	
de l'exercice 1924. van het dienstjaar 1924.		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	
		nieuwe.	vroegere.
HOOFDSTUK XIII. HYDROGRAFISCHE DIENST. 140,800 " Wedden en verscheidene vergoedingen van het personeel. Reiskosten 95			
HOOFDSTUK XIV. PROVINCIEBEWINDEN. — BEHEER DER PROVINCIËN. 168,500 " Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland voor de Gouverneurs, de Algemeen- Commissarissen en de Secretariaten bij de provinciebewindnen. 98			
HOOFDSTUK XV. GEWESTDIENST. 1,761,800 " Wedden onder werkelijken dienst, reiskosten in het binnenland, kosten van vertegenwoordiging en vergoedingen aan het personeel 103			
HOOFDSTUK XVI. DIENST DER POLITIE EN DER GEVANGENISSEN. 102,000 " Wedden onder werkelijken dienst van het personeel. Verscheidene vergoedingen en reiskosten in het binnenland. 108 Materieel en bijzondere benodigdheden voor de Diensten der politie en der gevangnissen met inbegrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidenen. 110			
HOOFDSTUK XVII. DIENST DER FINANCIËN EN DER THESAURIE. 434,000 " Wedden onder werkelijken dienst en verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingsgoedingen van het personeel. 111			
HOOFDSTUK XVIII. DIENST DER GRONDEN. 207,400 " Wedden onder werkelijken dienst, verscheiden vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingskosten van het personeel. 118			

ARTICLES		DÉSIGNATION	Montant des crédits se rapportant à des <i>Bedrag der bijcredieten hebbende op</i>	
nouveaux.	anciens.		des exercices antérieurs à 1919. <i>van vroegere dienstjaren dan 1919.</i>	des exercices 1919 à 1923. <i>van de dienst- jaren 1919 tot 1923.</i>
		DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		
		CHAPITRE XIX.		
		SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.		
»	121	Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et indemnités de déplacement du personnel. . . .	»	»
		CHAPITRE XX.		
		SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.		
»	125	Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur et frais de déplacement du personnel	»	242 88
»	127	Matériel et fournitures spéciaux de service. Ameublement des bâtiments civils. Location de bâtiments. Moyens de locomotion, matières d'entretien et de consommation sauf pour le Service de l'hygiène. Outillage des ateliers, rechanges, garages d'automobiles. Éclairage public. Frais de transport, droits de douane et frais divers	»	»
		CHAPITRE XXI.		
		TRANSPORTS.		
		A. — <i>Chemin de fer du Mayumbe.</i>		
»	128	Traitements, indemnités diverses et frais de voyage du personnel	»	»
		B. — <i>Routes automobiles des Uele.</i>		
»	132	Traitements, indemnités diverses et frais de voyage du personnel	»	»
		C. — <i>Divers.</i>		
»	135	Subvention à la Compagnie belge maritime du Congo pour les transports du Bas-Congo et de la ligne Matadi-Saint-Paul de Loanda. Déficit d'exploitation de la voie de raccordement d'un point de la ligne de chemin de fer de la Société des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains, à la Station agricole de Kibombo. — Exploitation de la flottille du Bas-Congo : traitements et indemnités du personnel blanc ; salaires et entretien du personnel noir. Frais de recrutement et de rapatriement. Frais de voyage et de déplacement du personnel de la flottille du Bas-Congo. Matériel en général destiné à cette exploitation, combustibles, matières d'entretien et emballage, droits d'entrée, frêt, etc. Taxes maritimes. Divers	»	74,300

supplémentaires dépenses betreffende uitgaven	AANWIJZING		ARTIKELEN	
de l'exercice 1924. van het dienstjaar 1924.	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		nieuwe.	vroegere.
	HOOFDSTUK XIX. DIENST DER STAATHUISHOUDKUNDIGE ZAKEN. 66,000 » Wedden onder werkelijken dienst, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingsvergoeding van het personeel. HOOFDSTUK XX. DIENST DER OPENBARE WERKEN. 330,700 » Wedden onder werkelijken dienst, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland en verplaatsingskosten van het personeel. 98,400 » Materieel en bijzondere benodigdheden van den Dienst, meubileering der burgerlijke gebouwen, voortbewegingsmiddelen, onderhouds- en verbruikstoffen met uitzondering van den Gezondheidsdienst. Toerusting der werkhuizen, voorraadstukken, bergplaatsen der automobielen. Openbare verlichting. Vervoerkosten, tolrechten en verschillende onkosten. HOOFDSTUK XXI. VERVOERMIDDELEN. A. — <i>Spoorwegen van Mayumbe.</i> 39,400 » Wedden, verscheidene vergoedingen en reiskosten van het personeel B. — <i>Automobielbanen in Beide Uele's.</i> 38,500 » Wedden, verscheidene vergoedingen en reiskosten van het personeel C. — <i>Verscheiden.</i> Toelage aan de « Compagnie belge maritime du Congo » voor het vervoer op den Beneden-Congo en voor de baan Matadi Saint-Paul de Loanda. 62,500 » Tekort in de uitbating van het verbindingsspoor van een punt der spoorlijn van de « Société des chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » met de Landbouwstandplaats van Kibombo. — Uitbating van de flotilje van Beneden-Congo : Wedden en dagloon van het blank personeel ; dagloon en onderhoud van het negerpersoneel ; Aanwervingskosten en kosten van terugvoer naar de geboortestreek ; Reis- en verplaatsingskosten van het personeel der flotilje van Beneden-Congo ; Materieel in 't algemeen tot deze uitbating bestemd ; brandstoffen, onderhoud- en verpakkingstoffen, inkomende rechten, scheepshuur, enz., zeevaarttakken. Verscheidenen.			121 125 127 128 132 135

ARTICLES		DÉSIGNATION	Montant des crédits se rapportant à des <i>Bedrag der bijgedieten hebbende op</i>	
nouveaux.	anciens.		des exercices antérieurs à 1919. <i>van vroegere dienstjaren dan 1919.</i>	des exercices 1919 à 1923. <i>van de dienst- jaren 1919 tot 1923.</i>
DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.				
CHAPITRE XXII.				
SERVICE DE L'HYGIÈNE.				
136		Traitements d'activité, indemnités diverses, frais de voyage à l'intérieur, indemnités de déplacement du personnel du service médical	"	2.881 82
138		Matériel, fournitures, produits pharmaceutiques, instruments, appareils, caisses et trousse de chirurgie, microscopes et accessoires de laboratoires, pharmacies portatives, moyens de locomotion, y compris frais de transport, droits de douane et frais divers	"	82.109 49
140		Allocations aux infirmières religieuses et aux infirmières accouchenses agréées. Frais de voyage à l'intérieur des infirmières religieuses. Frais d'entretien des hospitalisés européens et frais d'hospitalisation du personnel de la Colonie dans les établissements hospitaliers particuliers	"	"
141		Salaires, frais d'entretien, de rapatriement et de recrutement du personnel noir. Frais d'entretien des hospitalisés indigènes	"	"
142		Matériel et fournitures spéciaux au service des hôpitaux. Frais accessoires, y compris frais de transport et droits de douane .	"	"
<i>Lutte contre les épidémies.</i>				
146		Allocations diverses et subsides à des missionnaires, médecins étrangers et particuliers, s'occupant de la lutte contre les épidémies	"	"
CHAPITRE XXIII.				
DETTE PUBLIQUE.				
<i>Service de la Caisse d'Epargne, des intérêts, des emprunts et des capitaux garantis.</i>				
151		Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales en conformité avec les conventions existantes	"	"

supplémentaires dépenses betrekking uitgaven		AANWIJZING		ARTIKULEN	
de l'exercice 1921. van het dienstjaar 1921.		VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		nieuwe.	vroegere.
HOOFDSTUK XXII.					
GEZONDHEIDSDIENST.					
		Wedden onder werkelijken dienst, verscheidene vergoedingen, reiskosten in het binnenland. Verplaatsingsvergoedingen van het personeel van den Geneeskundigen dienst.		"	136
	"	Materieel, benodigdheden, artseneijkundige producten, werktuigen, apparaten, kisten en heelkundige tassen, microscopen en laboratoriumbijhoorigheden, tassenapotheken, voortbewegingsmiddelen met in begrip der vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten.		"	138
	"	Bewilligingen aan de geestelijke ziekenverpleegsters en aan de aangenomen verpleegsters-vroedvrouwen. Reiskosten in het binnenland der geestelijke ziekenverpleegsters. Kosten van onderhoud der Europeesche gehospitaliseerden en hospitaalkosten van het personeel der Kolonie in bijzondere hospitaal-inrichtingen.	46,530	"	140
	"	Dagloonen, kosten van onderhoud, van terugzending naar de geboortestreek en van aanwerving van het negerpersoneel. Kosten van onderhoud der inlandse gehospitaliseerden.	5,000	"	141
	"	Materieel en bijzondere benodigdheden voor den dienst der hospitalen. Bijkomende onkosten met inbegrip der vervoerkosten en tolrechten.	15,000	"	142
Bestrijding der besmettelijke ziekten.					
	"	Verscheidene bewilligingen en toelagen aan missionarissen, vreemde en private geneesheeren welke de bestrijding der besmettelijke ziekten bestudeeren.	200,000	"	146
HOOFDSTUK XXIII.					
OPENBARE SCHULD.					
Dienst der Spaarkas, der interesten, der leeningen en der gewaarborgde kapitalen.					
	"	Waarborg ter betaling der interesten en ter uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten.	410	"	151

ARTICLES		DÉSIGNATION	Montant des crédits se rapportant à des <i>Bedrag der bijcredieten hebbende op</i>	
NOUVEAUX.	anciens.		des exercices antérieurs à 1919. <i>van vroegere dienstjaren dan 1919.</i>	des exercices 1919 à 1923 <i>van de dienst- jaren 1919 tot 1923.</i>
		DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.		
		CHAPITRE XXV.		
		DÉPENSES DE SOUVERAINETÉ.		
»	155	Force publique : Traitements d'activité et de congé, indemnités diverses, frais de voyage et indemnités de déplacement du personnel	542 90	24.705 76
»	157	Force publique : Matériel, fournitures de bureau, fournitures classiques ; armement, munitions, équipement, mobilier des camps militaires, moyens de locomotion, outillage, pièces de rechange, matières d'entretien et de consommation ; publications, documentation, service de renseignements, sépultures militaires, etc., frais de transport, droits de douane et frais divers		16.712.28
		Dépenses ordinaires :		
		TOTAL des crédits supplémentaires. . . fr.	1,524 76	204.690 02

supplémentaires dépenses <i>betrekking uitgaven</i>	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	ARTIKELEN	
de l'exercice 1924. <i>van het dienstjaar 1924.</i>		nieuwe.	vroegere.
	HOOFDSTUK XXV. SOVEREINTEITSUITGAVEN.		
800,500 »	Landmacht : Wedden onder werkelijken dienst en verlofgelden, verscheidene vergoedingen, reiskosten en verplaatsingsvergoedingen van het personeel.	»	155
170,000 »	Landmacht : Materieel, kantoor- en schoolbehoeften : bewapening, munities, uitrusting, meubilering der militaire kampen, voortbewegingsmiddelen, toerusting, voorraadsstukken, onderhouds- en verbruikstoffen, bekendmaking, documenteering, inlichtingsdienst, militaire graven, enz., vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten.	»	157
8,697,090 »			

EXERCICE 1924

TABLEAU B

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO-BELGE

TABLEAU DE RÉPARTITION

des crédits supplémentaires entre les divers services.

DIENSTJAAR 1924

TABEL B

BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO

TABEL VAN VERDEELING

van de bijcredieten tusschen de verscheidene diensten.

TABLEAU IV

BUDGET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1924

ARTICLES	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires par articles rapportant à des dépenses de l'exercice 1924
	CHAPITRE PREMIER.	
	DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DE LA COLONIE A ENGAGER ET A LIQUIDER EN EUROPE.	
4	Augmentation du portefeuille; appel de fonds sur les titres du portefeuille non entièrement libérés et exercice des droits de souscription.	1,564,250 »
	CHAPITRE II.	
	DÉPENSES EXTRAORDINAIRES DES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX DE LA COLONIE.	
5	Travaux public des provinces : construction de bâtiments destinés aux divers services de la Colonie, hôpitaux, casernes, camps, habitations pour les agents blancs, habi- tations pour noirs, ateliers, magasins, travaux de voirie dans les centres urbains. Extension des lignes télé- graphiques et téléphoniques, travaux d'assainissement, distribution d'eau, augmentation du fonds destiné à couvrir les dépenses de l'Office du Travail de Léopold- ville, etc.	2,350,000 »
	TOTAL des dépenses extraordinaires supplémentaires. . fr.	3,914,250 »

TABEL IV

**BEGROOTING DER BUITENGEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1924**

ARTIKELN	AANWIJZING DER UITGAVEN	Bedrag der bijre- dieten betrekking hebbende op uitga- ven van het dienst- jaar 1924
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BUITENGEWONE UITGAVEN DER KOLONIE IN EUROPA TE BELEGGEN EN TE VEREFFENEN.	
4	Vermeerdering der portefeuille : geldeisching op de niet geheel afgeloste titel der portefeuille en uitvoering der inschrij- vingsrechten	1,564,250 .
	HOOFDSTUK II.	
	BUITENGEWONE UITGAVEN DER PROVINCIALE BEHEEREN VAN DE KOLONIE.	
5	Openbare werken der provinciën : optrekken van gebouwen voor de verscheidene diensten der Kolonie bestemd, gast- huizen, kazernen, kampen, woningen voor de blanke beambten, woningen voor negers, werkplaatsen, maga- zijnen, wegeniswerken in de stedelijke centra. Uitbrei- ding der telegraaf- en telefoonlijnen, reinigingswerken, waterleiding, vergroting van het fonds bestemd om de uitgaven te dekken van het « Office du Travail » van Léopoldville, enz	2,350,000 "
	TOTAAL der aanvullende buitengewone uitgaven . . . fr.	3,914,250 "